

	Prešovská univerzita v Prešove	Opatrenie rektora 15/2014	Platnosť od:	30. 6. 2014
			Vydanie:	1
			Strana:	1 zo 6
			VSK 05-22	
Názov: POSTUP UZATVÁRANIA MEDZIINŠTITUCIONÁLNYCH DOHÔD V RÁMCI PROGRAMU ERASMUS+				
Obsah				
1. ÚČEL 2 1.1 Úvodné ustanovenia 2 1.2 Postupy zabezpečenia kvality 2 2. OBLASŤ PLATNOSTI 2 3. POJMY A POUŽÍVANÉ SKRATKY 2 4. ZODPOVEDNOSŤ A SPOLUPRÁCA 3 5. POPIS 3 5.1 Informácia o procese 3 5.2 Popis priebehu procesov a podprocesov 3 5.3 Zdroje 5 5.4 Monitorovanie a meranie procesov 6 6. ODKAZY A POZNÁMKY 6 7. DOKUMENTÁCIA 6 8. ZMENOVÉ A ZRUŠOVACIE KONANIE 6 9. ROZDELOVNÍK..... 6 10. PRÍLOHY 6				
Dodatok	Platí od	Popis zmeny	Schválil	
			dátum	podpis
Vypracovali: PaedDr. Ivana Cimermanová, PhD. Dátum: 20. 6. 2014		Za správnosť: doc. Ing. Peter Adamišin, PhD. Dátum: 27.06.2014	Schválil: prof. RNDr. René Matlovič, PhD. – rektor univerzity	

		Dátum: 27.06.2014
Manažér pre kvalitu: doc. Ing. Andrej Šutaj-Eštok, CSc.		Dátum: 26.06.2014

1. ÚČEL

Opatrenie rektora „Postup uzatvárania medziinštitucionálnych dohôd v rámci programu Erasmus+“ je na Prešovskej univerzite v Prešove (ďalej len „PU“) vydávané na základe ustanovenia § 15 ods. 1 písm. l) zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o vysokých školách“).

Týmto opatrením rektora vedenie PU určuje priebeh aktivít jednotlivých aktérov súvisiacich s uzatváraním medziinštitucionálnych dohôd v programe Erasmus+ (aktivita KA1) .

1.1 Úvodné ustanovenia

Opatrenie rektora reaguje na hlavné myšlienky Bolonského procesu, vytvoriť medzinárodne uznávaný európsky spoločný vysokoškolský vzdelávací priestor na základe spoločne akceptovaných štandardov a noriem kvality vzdelávania. PU pri koncipovaní kvality vzdelávania aplikuje prístupy deklarované v súčasných koncepciách určovania a hodnotenia výsledkov vzdelávania. Opatrenie rektora je spracované v súlade s § 87a zákona o vysokých školách.

1.2 Postupy zabezpečenia kvality

Východiskom určenia postupov zabezpečenia kvality vzdelávania na PU a jej súčiastiach sú normy a smernice na zabezpečovanie kvality v Európskom priestore vysokoškolského vzdelávania (ESG). PU, fakulty a ďalšie jej súčasti vytvárajú, implementujú, monitorujú, hodnotia a revidujú pravidlá, nástroje a postupy prijaté podľa § 87a ods. 6 zákona o vysokých školách.

2. OBLASŤ PLATNOSTI

Toto opatrenie rektora platí pre všetky súčasti PU a pre všetkých zamestnancov i študentov. Jednotlivé súčasti PU majú, vychádzajúc z tohto opatrenia rektora, právo v prípade potreby doplniť jednotlivé body tohto opatrenia podľa vlastných špecifických podmienok a tieto potom upraviť vlastným opatrením.

3. POJMY A POUŽÍVANÉ SKRATKY

Operátor – funkčné miesto (pracovná pozícia), ktoré danú aktivitu vykonáva. Vlastník procesu – funkčné miesto zodpovedné za stanovenie priebehu procesu, jeho implementáciu, udržiavanie a zdokonaľovanie.

ÚVV – Útvar vonkajších vzťahov

RPU – Rektorát Prešovskej univerzity v Prešove

KEK – Katedrový Erasmus koordinátor

MID – Medziinštitucionálna dohoda

4. ZODPOVEDNOSŤ A SPOLUPRÁCA

Operátori – vykonávatelia procesov a podprocesov sú stanovení pri jednotlivých aktivitách procesu. Majiteľom procesu je prorektor pre vonkajšie vzťahy. Za riadenie tohto procesu sú zodpovední: prorektor pre vonkajšie vzťahy a vecne príslušní prodekani fakúlt. Jednotliví vykonávatelia procesu a podprocesov sú uvedení pri popise procesu a súvisiacich podprocesov.

5. POPIS

5.1 Informácia o procese

Tento proces prispieva k rozvoju poznania, ďalej k rozvoju spolupráce, čo významne prispieva k zvyšovaniu úrovne výučby i výskumu.

Predchádzajúce procesy:

- ☐ získanie Erasmus charty;
- ☐ získanie grantu Erasmus+ pre aktuálny rok, informačná kampaň, zverejnenie výzvy;
- ☐ porovnanie compatibility, resp. komplementarity študijných programov;
- ☐ záujem o nadviazanie spolupráce.

Nasledujúce procesy:

- ☐ mobilita študentov, vysokoškolských učiteľov a administratívnych zamestnancov;
- ☐ komparácia a transfer znalostí a skúseností zo štúdií v zahraničí.

5.2 Popis priebehu procesov a podprocesov

Daný proces sa skladá z nasledujúcich podprocesov: I.

Iniciácia spolupráce.

- II. Komparácia zamerania pracovísk, spresnenie detailov obsahu zmluvy. III.
Odsúhlasenie návrhu Dohody a jej administratívne spracovanie.

I. Iniciácie spolupráce

- a) Katedrový Erasmus koordinátor (KEK) konzultuje uzavretie medziinštitucionálnej dohody (MID) s vedúcim katedry a garantom študijného programu na základe iniciatívy vlastného pracoviska, alebo výzvy partnerskej inštitúcie.

T: termín nie je limitovaný (uchádzači o mobilitu sa môžu hlásiť iba na uzavretie MID)

Zodpovednosť: uvedená v texte.

II. Komparácia zamerania pracovísk, spresnenie detailov obsahu zmluvy

- a) V prípade súhlasu vedúceho pracoviska a garanta študijného programu KEK navrhne partnerskej inštitúcii spoluprácu formou zaslania Návrhu MID Dohody a dohodne typy a počty mobilit.

T: termín nie je limitovaný.

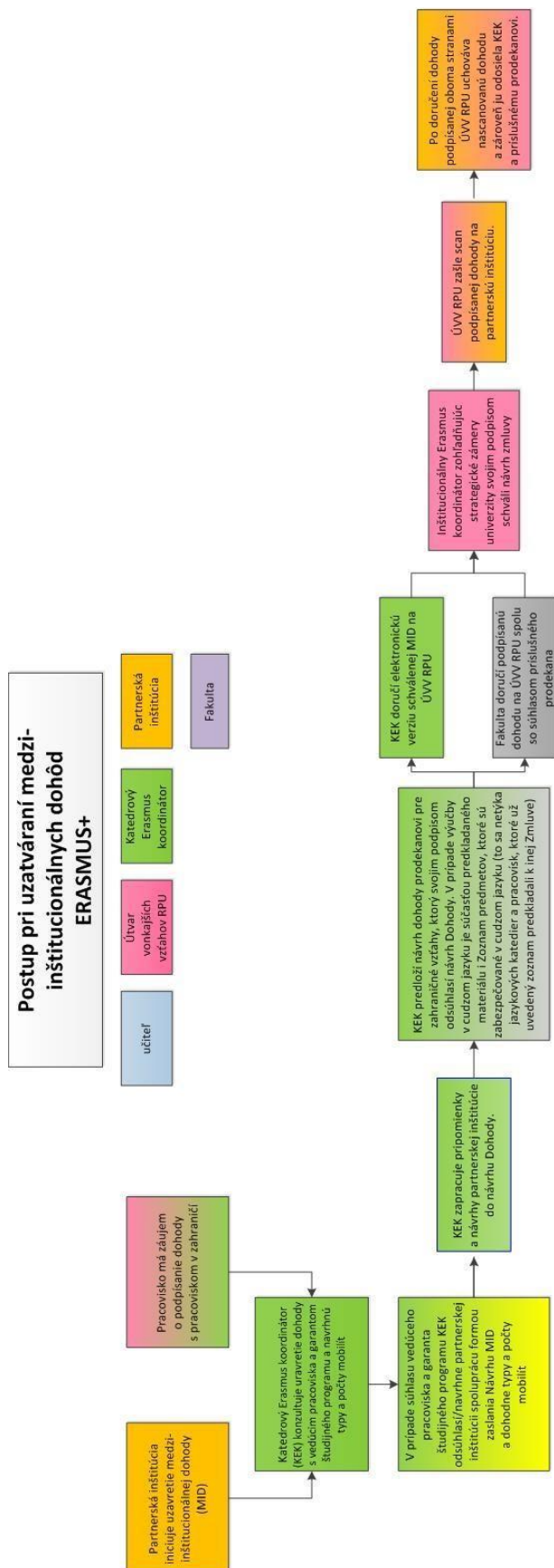
- b) KEK zapracuje pripomienky a návrhy partnerskej inštitúcie do návrhu Dohody.
- c) KEK predloží návrh dohody prodekanovi pre vonkajšie vzťahy, ktorý svojim podpisom odsúhlasí návrh Dohody. V prípade výučby v cudzom jazyku je súčasťou predkladaného materiálu i Zoznam predmetov, ktoré sú zabezpečované v cudzom jazyku (to sa netýka jazykových katedier a pracovísk, ktoré už uvedený zoznam predkladali k inej Zmluve). Termín: termín nie je limitovaný.
- d) Fakulta doručí podpísanú dohodu a súhlas príslušného prodekana k podpísaniu zmluvy na ÚVV RPU.

Zodpovednosť: je uvedená v texte.

III. Odsúhlasenie návrhu Dohody a jej administratívne spracovanie

- a) KEK zašle schválenú verziu IID elektronicky na ÚVV RPU.
- b) Inštitucionálny Erasmus koordinátor zohľadňujúc strategické zámery PU svojim podpisom schváli návrh zmluvy.
- c) ÚVV RPU zašle scan podpísanej dohody na partnerskú inštitúciu.
- d) Po doručení dohody podpísanej oboma stranami ÚVV RPU uchováva nascanovanú dohodu a zároveň ju odosiela KEK a prodekanovi pre vonkajšie vzťahy. T: po doručení dohody na ÚVV RPU.

Zodpovednosť: je uvedená v texte.



5.3 Zdroje

Proces si okrem získania grantu Erasmus+ nevyžaduje žiadne dodatkové, resp. špecifické zdroje.

5.4 Monitorovanie a meranie procesov

V tomto procese je sledovaný vývoj počtu uzatvorených zmlúv, geografické rozmiestnenie partnerov a ich aktivita. Procesy sú monitorované pravidelne raz ročne a výstupy sú zverejňované vo výročnej správe PU.

S tým súvisiaca dokumentácia je uložená u prorektora pre vonkajšie vzťahy, resp. u vecne príslušného prodekanu.

6. ODKAZY A POZNÁMKY

Nie sú.

7. DOKUMENTÁCIA

Riadenie opatrenia rektora:

Za riadenie tohto opatrenia rektora je zodpovedný proktor pre vonkajšie vzťahy.

Súvisiace záznamy:

Záznamy v zmysle bodu 5.4 sú uložené u prorektora pre vonkajšie vzťahy, resp. u vecne príslušných prodekanov.

Formuláre:

Vzor návrhu Dohody;

Formulár Zoznam predmetov vyučovaných v cudzom jazyku.

8. ZMENOVÉ A ZRUŠOVACIE KONANIE

Za zmenové a zrušovacie konanie tohto opatrenia rektora je zodpovedný proktor pre vonkajšie vzťahy. Zmeny sú vykonávané dodatkami.

9. ROZDELOVNÍK

Toto opatrenie rektora je vyhotovené v troch origináloch, ktoré sú uložené:

- na právnom referáte, ktorý opatrenie zverejní,
- u prorektora pre rozvoj, informatizáciu a hodnotenie kvality,
- u prorektora pre vonkajšie vzťahy, majiteľa procesu.

Opatrenie rektora je zverejnené na webovom sídle PU, čiže tento dokument je prístupný všetkým zainteresovaným stranám.

10. PRÍLOHY

Formulár 1: Vzor návrhu Dohody;

Formulár 2: Zoznam predmetov vyučovaných v cudzom jazyku.



Erasmus+ Programme

Key Action 1

– Mobility for learners and staff – Higher Education Student and Staff Mobility

Inter-institutional¹ agreement 2014-..... between programme countries

The institutions named below agree to cooperate for the exchange of students and/or staff in the context of the Erasmus+ programme. They commit to respect the quality requirements of the Erasmus Charter for Higher Education in all aspects related to the organisation and management of the mobility, in particular the recognition of the credits awarded to students by the partner institution.

A. Information about higher education institutions

Name of the institution (and department, where relevant)	Erasmus code	Contact details ² (email, phone)	Website (eg. of the course catalogue)
University of Presov	SK PRESOV01	Erasmus Institutional Coordinator: doc. Ing. Ladislav Suhányi, PhD. MBA erasmus@unipo.sk Phone: +421 51 75 63 121	http://www.unipo.sk/en/en/international-relationships/erasmus
		Departmental Coordinator: Name: Email: Phone:	
		Institutional Coordinator: Name: Email: Phone:	
		Departmental Coordinator: Name: Email: Phone:	

B. Mobility numbers³ per academic year

The partners commit to amend the table below in case of changes in the mobility data by no later than the end of January in the preceding academic year.

FROM [Erasmus code of the sending institution]	TO [Erasmus code of the receiving institution]	Subject area code * [ISC ED]	Subject area name *	Study cycle [short cycle, 1 st , 2 nd or 3 rd] *	Number of student mobility periods	
					Student Mobility for Studies [total number of months of the study periods or average duration*]	Student Mobility for Traineeships *
SK PRESOV01				1 st and 2 nd	2 students [8 months]	
	SK PRESOV01					

¹ Inter-institutional agreements can be signed by two or more higher education Institutions ² Contact details to reach the senior officer in charge of this agreement and of its possible updates. ³ Mobility numbers can be given per sending/receiving institutions and per education field (optional*): <http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-standard-classification-of-education.aspx>

[*Optional: subject area code & name and study cycle are optional. Inter-institutional agreements are not compulsory for Student Mobility for Traineeships or Staff Mobility for Training. Institutions may agree to cooperate on the organisation of traineeship; in this case they should indicate the number of students that they intend to send to the partner country. Total duration in months/days of the student/staff mobility periods or average duration can be indicated if relevant.]

FROM [Erasmus code of the sending institution]	TO [Erasmus code of the receiving institution]	Subject area code * [ISCED]	Subject area name *	Number of staff mobility periods	
				Staff Mobility for Teaching [total number of days of teaching periods or average duration *]	Staff Mobility for Training *
SK PRESOV01				1 teacher [5 days]	
	SK PRESOV01			1 teacher [5 days]	

C. Recommended language skills

The sending institution, following agreement with the receiving institution, is responsible for providing support to its nominated candidates so that they can have the recommended language skills at the start of the study or teaching period:

Receiving institution [Erasmus code]	Optional: Subject area	Language of instruction 1	Language of instruction 2	Recommended language of instruction level ²	
				Student Mobility for Studies [Minimum recommended level: B1]	Staff Mobility for Teaching [Minimum recommended level: B2]
SK PRESOV01		Slovak language, except for foreign language studies	English for selected courses for foreign students (see the list)	English B1+ (minimum B2 for foreign language studies)	English B2

For more details on the language of instruction recommendations, see the course catalogue of each institution [Links provided on the first page].

D. Additional requirements

SK PRESOV01

- **Before sending formal applications, students must be officially nominated by their home universities.**
 - Application documents received after application deadlines will not be accepted.
 - In case, if the application documents aren't in Slovak, English or Czech language, the applicants have to add the authorized translation of these documents.
 - Exchange studies for PhD students are organized according to individual plans.
 - It is not possible for exchange students to defend their BA/MA/PhD thesis at the host university.
 - Incoming international staff members should apply for visits to the departmental coordinators of the respective faculty (<http://unipo.sk/en/en/international-relations/staffmobility>)
 - Applicants with special needs will be contacted before the final approval of the acceptance. Final decision depends on extra services/ facilities available.

² For an easier and consistent understanding of language requirements, use of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is recommended, see <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

PARTNER UNIVERSITY

[To be completed if necessary, other requirements may be added on academic or organisational aspects, e.g. the selection criteria for students and staff; measures for preparing, receiving and integrating mobile students and/or staff]
[Please specify whether the institutions have the infrastructure to welcome students and staff with disabilities.]

E. Calendar

1. Applications/information on nominated students must reach the receiving institution by:

Receiving institution [Erasmus code]	Autumn term* [month]	Spring term* [month]
SK PRESOV01	June 15 th	November 15 th

2. The receiving institution will send its decision within six weeks.
3. A Transcript of Records will be issued by the receiving institution no later than five weeks after the assessment period has finished at the receiving HEI.
4. Termination of the agreement
The agreement will become operative on the date of signature of both universities and shall remain in force for a period of **6 years**. In case of the termination, a notice of at least one academic year should be sent to the partner university. Neither the European Commission nor the National Agencies can be held responsible in case of a conflict.

F. Information

1. Grading systems of the institutions

SK PRESOV01: the following scale is used for all types of evaluations/examinations:			
Grade	Meaning	Comments	Corresponding ECTS grade
A	excellent	able achievements = 1	A
B	very good	above-average achievements = 1,5	B C
	good	average achievements = 2	
	C		
D	laudable	acceptable achievements = 2,5	D
E	satisfactory	achievements fulfil only the minimum criteria = 3	E
FX	unsatisfactory	achievements do not fulfil even the minimum criteria = 4	F/FX- fail

PARTNER UNIVERSITY

2. Visa

The sending and receiving institutions will provide assistance, when required, in securing visas for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:

Institution [Erasmus code]	Contact details (email, phone)	Website for information
SK PRESOV01	incoming@unipo.sk +421 51 75 63 126	http://www.mzv.sk/en/consular_info/visa

3. Insurance

The sending and receiving institutions will provide assistance in obtaining insurance for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

The receiving institution will inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:

Institution [Erasmus code]	Contact details (email, phone)	Website for information
SK PRESOV01	incoming@unipo.sk +421 51 75 63 126	http://unipo.sk/en/en/internationalrelationships/infoapplicants/appl/insurance

4. Housing

The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding accommodation, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following persons and information sources:

Institution [Erasmus code]	Contact details (email, phone)	Website for information
SK PRESOV01	incoming@unipo.sk +421 51 75 63 126	http://www.unipo.sk/en/links/en-students-dormitory

G. SIGNATURES OF THE INSTITUTIONS (legal representatives)

Institution [Erasmus code]	Name, function	Date	Signature ³
SK PRESOV01	doc. Ing. Ladislav Suhányi, PhD. MBA Erasmus Institutional Coordinator		

³ Scanned signatures are accepted



UNIVERSITY OF PRESOV

LIST OF SUBJECTS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS

DEPARTMENT: FACULTY:

FIELD (S) OF STUDY: LANGUAGE OF INSTRUCTION:

	NAME OF THE SUBJECT	CODE	NUMBER OF ECTS	SEMESTER
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				

11.				
-----	--	--	--	--



.....
Date

.....
Name and signature of the head of the department

UNIVERSITY OF PRESOV

	NAME OF THE SUBJECT	CODE	NUMBER OF ECTS	SEMESTER
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

21.				
22.				
23.				

.....
Date

.....
Name and signature of the head of the department